

Chinatown Says Farewell to Former Tufts Medical Center CEO



When Ellen Zane took over as the Chief Executive Office of Tufts Medical Center in 2004, the institution was hemorrhaging money as it attempted to plug holes and place band-aids on the wounds of a failed merger. Seven years down the road, the turnaround at Tufts under Zane is unmistakable: the hospital was voted sixth in the country (of 98 academic medical centers) last year for safety and quality, and increased patient volume while also bringing in nearly \$7 million.

In a banquet held in her honor on October 3 at China Pearl Restaurant in Chinatown, the medi-

cal center's host neighborhood, prominent members of the Chinatown community as well as government officials and friends of Zane all looked back on her achievements over the last seven years. One attendee, Peter K. Chan, even composed and presented a poem to Zane in commemoration of her accomplishments and in appreciation of the work she has done to improve community health and affairs in the Chinatown.

But things haven't always been so rosy for Zane, who admits taking on the challenge of turning the medical center around was daunting, to say the least.

SEE CEO PAGE 3

莫爾登市市長競選者雙臂迎接城市的多元性

翻譯：徐夢伊

離將於十一月八日星期二舉行的莫爾登市市長競選就剩短短的一個月了，土生土長的莫爾登人 Gary Christenson 也變得越來越興奮。

Christenson 以於一年多前宣布了他的競選意向並以他在任莫爾登學校委員會會員和莫爾登城市理事會會長積累的經歷積累了許多支持者。 "許多人說這個職位我從高中三年級開始就已經開始競選了，" Christenson 提到他當年在莫爾登高中競選班長的經歷。

(詳文請見反面中文第一版)



Vienne Milano

- Asian American Entrepreneur Turns Her Dream into a Reality

The first of November will signify the end of a long journey and the beginning of a new one for Vienne Cheung. Exactly one year to the day, Cheung left her position as Executive Director of ASPIRE to embark on the daunting, yet exciting quest to fulfill her passion for fashion. Hence, the birth of VienneMilano - the first luxury hosiery brand and online boutique in the USA devoted exclusively to thigh high stockings that are made in Italy - which officially launches on November 1.

SEE VIENNE MILANO PAGE 5



Photo by Vienne Cheung

New Furniture Unveiled at the Chinatown Park



Photo by Chinatown Residents Association



Photo by Laura Isanti

A ribbon-cutting ceremony was held to celebrate the unveiling of new furniture for public use at the Rose Kennedy Greenway Chinatown Park on Friday, September 30.

Nine bright-green umbrellas, 13 tables, and seasonal plantings were revealed at the ceremony, which

was attended by members of many of the local organizations as well as Tufts University and local government officials. Funds are in place to ensure that the seasonal plantings are kept up-to-date and relevant flora is planted.

IN THIS ISSUE

Anna Ing's A Food Aficionado PAGE 3

Ask the CPF® Professional PAGE 4

Malden Mayoral Candidate PAGE 6

King and I Production Dazzles PAGE 6

20英裡 第三版

中國城向前任塔夫斯大學醫學院總裁告別 第二版

COMIC

Empty Bamboo Girl

by Lillian Chan



10-04-11

For more adventures of ah-Lin and her family, become a Facebook fan at www.facebook.com/ahLinTheComic

Copyright ©2011 Lillian Chan. All rights reserved.

www.emptybamboogirl.com

HELP WANTED

Data Analyst – YouthBuild USA

The *Data Analyst* will primarily be responsible for querying data and building reports for two major YouthBuild USA initiatives-- the Post-Secondary Education initiative and the SMART Criminal Justice Initiative. The Analyst will become an expert in the data of this subset of local programs and work with both the local staff and the YouthBuild USA grant managers to ensure that data is accurate and complete. The Analyst must be proficient with SQL, Access, and Excel. Qualified candidate will have understanding of and be driven by data integrity; must be detail oriented, and ready to take ownership of reports. The ideal candidate will have excellent verbal and written communication, project management experience, and enjoy a fast-paced environment where our data, our reporting, and the requirements are constantly changing. If you are interested in learning more about YouthBuild USA, please visit our website at www.youthbuild.org.

If you are interested in applying for this position, please send your cover letter and resume to: **Job Search, YouthBuild USA, 58 Day Street, Somerville, MA 02144** or you may apply online @ <http://www.youthbuild.org/apply>. Please apply by October 24, 2011. YouthBuild USA is an Equal Opportunity Employer M/F/D/V.

HIRING

Seeking RNs or LPNs to provide Private Duty Nursing Care in the home to a 10 yr/old in Boston with GT, tracheostomy & ventilator.

Day, evening and weekend shifts available.

Family Lives (508) 475-0493

www.QCC.edu


QUINSIGAMOND
Community College

FACULTY OPENINGS FOR SPRING 2012

- Accounting
- Sociology
- Respiratory Care
- Practical Nursing

Interested applicants should visit our website www.QCC.edu for a complete job description, requirements and application deadlines/procedures. Applicants for these MCCC unit faculty positions must apply online by **October 23, 2011**.

Quinsigamond is an equal opportunity affirmative action college supporting diversity and a member of the Colleges of the Worcester Consortium.

www.QCC.edu

ANNOUNCEMENTS

2011 Boston Asian American Film Festival Launch Party

Friday, October 7, 6:00pm - 9:00pm
The Greatest Bar, 262 Friend Street Boston, MA
Accessible by Green/Orange line to North Station.
Admission* \$5 in advance, \$10 at the door, free for AARW members.

Centennial Double Tenth Parade and Flag Raising Ceremony

October 9, 2011, 9:30a.m. - 10:00a.m.
Chinatown Gate - Gathering at 9:30am, Parade starts at 10am.

Double Tenth Dinner Celebration

October 9, 2011 6:30pm
Empire Garden Restaurant, 690 Washington Street
Tickets: \$280 per table of ten
Sponsored by Chinese Community of New England.

Parcel 24 Press Conference

Monday, October 17, 2011
10:00a.m. - 11:00a.m. Corner of Hudson and Kneeland streets, Chinatown
Special Guests: Governor Deval Patrick and Mayor Thomas M. Menino

Junior League of Boston Presents: American Girl Fashion Show @

Sunday, Oct 23 10:30a
The Hyatt Regency Downtown Boston \$36 - \$46
Phone: (617) 536-9640
Age Suitability: Kids and up

Senator Sonia Chang-Diaz Chinatown District Hours

October 17, 9:00a.m. - 10:00a.m.
Wang YMCA, 8 Oak Street West, Boston

Boston Ballet presents 'Romeo & Juliet'

Thursday, Nov 3 7:30p
Boston Opera House, Boston, MA
Price: \$25.00 - \$132.00
Phone: (617) 695-6955

The New Boston Miracle

Thursday, Oct 13 6:30p
Modern Theatre, Suffolk University
Price: FREE
Phone: (617) 557-2007
Gang and drug warfare fuels violence and leads to prison or death for countless youth, mostly minority males; this well-worn pattern plagues cities across the world. Come meet Criminologist and author of "Don't Shoot," David M. Kennedy

SAMPAN

A Publication of the AACA

www.sampan.org

87 TYLER STREET

BOSTON, MA 02111

TEL: (617) 426-9492

FAX: (617) 482-2316

Editor: Kane Carpenter
kcarpenter@sampan.org

English Section:

Contributors:
Lillian Chan
Anna Ing
Michael Tow

Production:
Teresa Cheong
Kane Carpenter
Ariel Zhang

Chinese Section:

Contributors:
Anna Ing
Michael Tow

Translators:
Keke Xu
Mengyi Xu
Gongquan Chen
Anna Tse

Marketing and Advertising:

Advertising & Marketing
Manager:
Teresa Cheong
ads@sampan.org

SAMPAN is New England's only biweekly bilingual English-Chinese newspaper. It is nonprofit and nonpartisan. Founded in 1972, Sampan is published by the Asian American Civic Association. Sampan is distributed free in Chinatown and the Greater Boston area. All donations to the publication are tax deductible. Subscription: \$60/year (1st class mail); \$30/year (3rd class mail).

The reproduction, in whole or in part, of any information contained herein and prior is forbidden without the express written permission of the publisher.

SAMPAN is a publication of the Asian American Civic Association

87 Tyler Street, 5th
Boston, MA 02111
Telephone: (617) 426-9492
Fax: (617) 482-2316



FIRST RESOURCE
COMPANIES

(413) 737-7847

- Located in Historic Springfield MA
- Rents Starting at \$550
- Heat & Hot Water Included
- Hardwood Floors
- On-site Laundry
- Cable Ready
- Minutes to Major Highways, STCC & Technology Park
- Guest Entry System Off Street Parking
- Convenient to Downtown Springfield
- 24 Hours Emergency Maintenance

Professionally managed & maintained by:
FIRST RESOURCE MANAGEMENT

Section 8 certificates welcome. Income Restrictions and qualifying guidelines apply



Newly
Renovated!

CURRENTLY ACCEPTING
APPLICATIONS FOR OUR
STUDIO, 1, 2, 3 & 4
BEDROOM APARTMENTS

Anna Ing's
A Food Aficionado

BON CHON OFFERS A KOREAN TWIST ON FRIED CHICKEN!

There has been a big void for Bon Chon lovers since the Allston lounge, Privus, closed its doors over a year ago. However, thanks to some former Privus employees Bon Chon is back and it has moved a block away into the former Toki Shabu Shabu space [123 Brighton Ave, Allston, MA 02134(617) 254-8888 www.bon-chon.com]. Since earlier this year, the new and improved Bon Chon has been flourishing (their menu selection surpasses its New York City sibling, with even more selections slated to come!) Their extensive menu offers a variety of Japanese and Korean favorites as well as a selection of Asian inspired cocktails, beers, and wines. The place is always hopping and the atmosphere hasn't changed much from its predecessor - maintaining the dark and white modern, upscale décor. Also, there is a bar area by the entrance and televisions are everywhere with pulsating music coming out of speakers, so the noise level can be a little loud. Bon Chon hails from Busan, South Korea and was started in 2002. In 2007, the first stateside location opened up in New Jersey and within three years, another 18 locations have sprouted up with one in Boston.

Ever since my first bite of Bon Chon in Annandale a few years ago, Bon Chon has become a fave of mine!

What is Bon Chon you ask? Well, to fans (like myself) it is skinless chicken (strips/wings/drumsticks) (\$9.95 up to \$33.95) breaded and twice fried to crispy perfection - glazed with either a spicy or soy garlic sauce. Beware though: the spicy style packs a subtle kick that can be overwhelming for some after a wing or two! Think of Bon Chon as similar to the American-staple Buffalo wings, but with a distinctive crispy coating (spicy style) and boy is Korea's answer to the all-American favorite fried chicken delicious and addictive! Bon Chon drumsticks tend to be bigger and a little on the dry-side compared to the juicer wings and even though it is twice fried, there is not a trace of the expected greasiness. Another pleasant surprise is that the chicken holds its crispiness for a long time! Hours or even three days later when reheated, the crunch is retained! Amazing! Four sizes are available with the option for combo (both flavors) with the exception of small. On a hot summer day, a plate of Bon Chon and a cold beer go well together! Two sides - a lovely slaw supe-

The place is always hopping and the atmosphere hasn't changed much from its predecessor.



Photo by Anna Ing

rior to its counterpart coleslaw as well as pickled daikon (white radish) cubes are served to soothe diners' tongues from the spiciness. For convenience, a pail is given to collect the chicken bones. For starters, we got the Seafood Scallion Pancake (\$12.95), a lovely pancake studded with scallions, shrimp and squid served with an accompanying soy dipping sauce-delicious! Nice and crispy on the outside, but the food had the right amount of chewiness. Next came our maki rolls-Spider Maki (Soft shell crab) \$8.95, Caterpillar Maki (Unagi and avocado) \$7.95 and regular Tekka Maki (Tuna). The rolls hit the spot while they were quickly devoured and enjoyed by our group. The ingredients were fresh and the rice did not easily fall apart. Bon chon is slowly gaining a cult following! Ever since my first bite of Bon Chon in Annandale a few years ago, Bon Chon has become a fave of mine! The chicken and food comes out pretty quickly. The service here can be a bit slow because it is busy. Our server was pleasant, but she did forget our drink order. Next time you want fried chicken, go check out what all the fuss is about, but be forewarned of the busy lines at night!

Farewell to CEO

CONTINUED FROM PAGE 1

"To be honest, I was scared to death," said Zane in a telephone interview. "But I couldn't tell anybody. I had to be the cheerleader because if anyone saw that I was scared then we wouldn't have had a chance." Zane's leadership and enthusiasm not only propelled the medical center forward, but her impact on her colleagues has been immense, too. "It's been a really great experience working for her," said Sherry Dong, Director of Community Health at Tufts. "To have someone who is open and respects me and my ideas has been great." "One of my great joys has been the fact that Tufts resides in Chinatown," said Zane. "I've enjoyed experiencing the distinct character and have come to know many of the people in Chinatown." Despite retiring however, Zane will still serve as Vice Chairman of Tuft's Board of Trustees and will continue to consult with the hospital for one year. But Zane assures that she will take time off to relax and do things with her husband. First up: A trip to the Napa Valley quickly followed by a trip to Israel in November, and finally a vacation in Saint Bart's in January. "My husband would tell you that 'retirement' is a misnomer," said Zane, jokingly.



healthy skin comes in every color

Vaneeta Sheth, MD | Jennifer Lin, MD | Deborah Scott, MD

At the Brigham and Women's Hospital Multicultural Dermatology Program, we understand the unique needs of multicultural skin. Our board-certified dermatologists specialize in non-Caucasian skin and nails and understand how specific skin types react differently to medical and cosmetic treatments.

Our experience treating multicultural skin helps us tailor state-of-the-art care – including chemical peels and laser treatments – to address each patient's unique needs. **We believe skin of every color should be as healthy as possible.**

Please call us at 617.732.9300 to schedule a consultation.



The Chestnut Hill School

Academic Excellence, Diversity & Community

428 Hammond Street, Chestnut Hill, MA 02467-1229
617.566.4394 • fax 617.738.6602

OPEN HOUSE

SUNDAY, NOVEMBER 6, 2011
1:00 - 3:00 P.M.

Beginners (Age 3) to Grade 6
Co-Educational
Financial Aid Program
Exceptional Secondary School Placement
Afterschool Extended Day


HOUSING

SENIOR HOUSING OPPORTUNITY

Ocean Shores Apartments in Lynn, Massachusetts is actively seeking applications for our wait list.

Applicants must be at least 62 years of age, with annual income not to exceed:
One Person = \$45,100, Two Persons = \$51,550 and must meet HUD eligibility criteria.

Financed by the Massachusetts Housing Finance Agency.

HARBOR MANAGEMENT

Please call 781-598-5564
TDD 800-439-2370




“BRIDGE STREET CROSSING”


TOWN OF LAKEVILLE

Affordable Housing Lottery
Nov. 3, 2011
Available to first time homebuyers
\$167,000
2 Bedroom Duplex Townhouse Units

MAXIMUM HOUSEHOLD INCOME
1 Person Household—\$44,950
2 Person Household—\$51,400
3 Person Household - \$57,800
4 Person Household—\$64,200

Applications are available at:
Lakeville Town Hall—346 Bedford Street &
Lakeville Public Library—4 Precinct Street
Lakeville, MA
Application also available online at:
www.Delphicassociates.com
www.MassAffordablehomes.org
www.massaccesshousingregistry.org
Informational Work Shop
Sept. 22, 2011 at the
Lakeville Public Library
4 Precinct Street

Contact Delohic Associates—508-994-4100




WEST FENWAY ELDERLY HOUSING


Located in the Fenway Area in Boston - **West Fenway Elderly Housing**, located at **110 Peterborough Street**, is accepting applications for those who are elderly or disabled. Studio apartments through 3 bedroom apartments – and handicap accessible apartments are available to apply for. Rent is based upon your income.
-Income Guidelines Apply as Follows-

1 PERSON	\$44,950
2 PERSON	\$51,400
3 PERSON	\$57,800
4 PERSON	\$64,200
5 PERSON	\$69,350
6 PERSON	\$74,500

To obtain an application please contact HallKeen Management at:

HK | HallKeen
110 Peterborough Street
Boston, MA 02215
(617) 262-6757

Equal Housing Opportunity



FIRST RESOURCE COMPANIES

CURRENTLY ACCEPTING APPLICATIONS FOR OUR STUDIO, 1, 2, 3 & 4 BEDROOM APARTMENTS

(413) 737-7847

- Located in Historic Springfield MA
- Rents Starting at \$550
- Heat & Hot Water Included
- Hardwood Floors
- On-site Laundry
- Cable Ready
- Minutes to Major Highways, STCC & Technology Park
- Guest Entry System Off Street Parking
- Convenient to Downtown Springfield
- 24 Hours Emergency Maintenance

Professionally managed & maintained by:
FIRST RESOURCE MANAGEMENT

Section 8 certificates welcome. Income Restrictions and qualifying guidelines apply






Place Your Ad Here

Tel: (617) 426-9492 x206
Fax: (617) 482-2316
E-Mail: ads@sampan.org

PLACE YOUR AD HERE


TEL: (617) 426-9492 X206
FAX: (617) 482-2316
E-MAIL: ADS@SAMPAN.ORG

Wish you could predict your bills down to the ?

It's easier when you retire at Linden Ponds.

While no one can foresee every bill that comes their way, we make full-service retirement living more affordable by giving you predictable expenses. Plus, you gain fantastic amenities like restaurants, a swimming pool and the on-site medical center.


Call 1-800-431-6057 for your free brochure. We'll include a helpful financial worksheet, so you can compare your current spending to Linden Ponds.

Linden Ponds

Add more Living to your Life®

South Shore

EricksonLiving.com

Linden Ponds values diversity. We welcome all faiths, races, and ethnicities, and housing opportunities are available for low and moderate income households

7798347-SAM

Affordable Homeownership Opportunity

Bartlett Square

156 Green St, Jamaica Plain, MA 02130

2 Units

# of Units	Type	Price	Income Limit
1	1br	\$178,800	up to 80%
1	2brs	\$258,300	100%

Maximum Income per Household Size

HH Size	80%	100%
1	\$54,050.00	\$67,550.00
2	\$61,750.00	\$77,200.00
3	\$69,500.00	\$86,850.00
4	\$77,200.00	\$96,500.00

Applications may be picked up in-person, emailed or delivered via mail

In-person from 156 Green St, Jamaica Plain MA 02130:
Tuesday November 1 through Thursday and November 3, 2011, 10am-4pm
Friday November 4, 2011, 5-8pm
Saturday November 5, 2011, 9am-1pm

Email requests to:
applications@bartlettsqcondos.com
between Tuesday November 1 and Saturday November 5, 2011


Send mail requests to:
Bartlett Sq, 103 Terrace St Roxbury Crossing MA 02120
postmarked by Saturday November 5, 2011.


Deadline for completed applications at the above address:
In person by 4pm, Saturday November 19, 2011 or emailed, mailed and postmarked by that day
Selection by lottery.

Asset, Use & Resale Restrictions apply. Minimum income limits apply.

Preference for Boston Residents.
Preference for Households with at least one person per bedroom.
Preference for First-Time Home buyers.

For more information or reasonable accommodations for persons with disabilities,
call Derek Boudreau, Maple Hurst Builders, Inc 617-784-8276

Equal Housing Opportunity





ASK THE CPF® PROFESSIONAL
By Michael Tow CPF®

I recently got a new job with a decent salary and I will have some more discretionary income. However, I still have credit card debt. Should I contribute to the company's 401k plan or pay off the credit cards?

- Kevin D, Boston, MA

Kevin, there are a few different factors to consider here. Do you have a company match? What are your credit card interest rates? What is your spending behavior like and how did you accumulate the credit card debt?

If you have a company match (a common match is to match 50% of your contributions up to 6%), it would make sense to take advantage of that first. Then I would use your remaining amount to pay down your credit cards.

If you do not have a match, it makes sense to pay down your credit card balances first (assuming the credit card interest is about 18%) and start contributing to your 401k after the credit card balances are paid off.

The answers above may be the financial answer, but this is where human nature and spending behavior comes into play regarding your question. There is a lot of risk to decide not to contribute to your 401k and say you will use your discretionary income to pay down the debt. A worst case scenario would be if I revisited your situation 3 years from now and find out that your credit card balances have not been reduced and you still have not contributed anything towards your retirement. While this may not be the case for you, it ends up being the case for many.

Most people have the majority of their savings in equity in their home or their 401k. I believe there are two reasons for this fact.

The first is the way savings are built up in a home or 401k. It is through the regular or systematic withdrawals or

payments every month. Once set up, it becomes automatic and psychologically it is viewed as a fixed occurrence every month. It is not even noticed and when needing to cut back on things these are not options.

The second is that once the savings or equity is built up, it is very difficult to draw on this. Both are very liquid. If you were to try to withdraw from a 401k or IRA, it takes signed paperwork, not to mention the fees and penalties to deter early withdrawals. To withdraw your equity from your home, you need to either refinance your mortgage, take out a home equity line or to sell your home. All are very long and drawn out processes which along with human behavior make it difficult to get at the equity.

So Kevin, if you decide to pay off your credit cards first and delay contributing to your 401k, I would strongly recommend that you set a budget and make a strict time line on when the credit cards will be paid off so that you can start contributing to your 401k.

If you have a question or topic that you would like me to discuss in a future article please email me at mtow@newbostonfinancial.com.

CERTIFIED FINANCIAL PLANNER™, Michael Tow is President of New Boston Financial. He is a registered representative of, and offers securities and advisory services through Commonwealth Financial Network- a member firm of FINRA/ SIPC and a Registered Investment Adviser. He is located at 58 Harvard Street in Brookline and can be reached at 617-734-4400 or www.newbostonfi.com

See, Test & Treat™
Breast and Cervical Cancer
Screening Prevention Program
at Tufts Medical Center

On Saturday October 15, Tufts Medical Center will host the College of American Pathologists See, Test & Treat breast and cervical cancer screening prevention program. The event was held for the first time last year and was successful in identifying early disease. The event being offered at Tufts Medical Center is a one-day event designed for Asian-American women, 21 years of age and older who live in the Boston-metro area, however all women are encouraged to attend. This program is being championed at Tufts by Barbarajean Magnani, PhD, MD, FCAP from the Department of Pathology and Laboratory Medicine. Collaborating physician partners include Dr. Nora Laver (Pathology and Laboratory Medicine), Dr. Andrea Zuckerman (Obstetrics and Gynecology), Dr. Judy Katz (Radiology) and many other caring physicians and staff from Tufts Medical Center.

The See, Test & Treat program is a unique opportunity for doctors from different disciplines to work together to treat the patient while providing testing to an underserved population or a population who face barriers in getting regular healthcare. With See, Test & Treat, patients not only see a physician and have a screening that they need, but get the results before they go home. This enables them to discuss their results with the physician and physician specialists, and schedule a follow-up appointment, or receive same-day care if necessary. During the See, Test & Treat program, women can receive a gynecological exam which includes a Pap test, breast exam, and laboratory tests or a mammogram if necessary.

The unique aspects of See, Test & Treat are that it removes some of the barriers women face to early diagnosis and treatment for breast and cervical cancer. These barriers include having

to take time off from work, language or cultural barriers, and a lack of insurance or childcare. Adult and children's activities will be provided. Women may bring their children to the appointment. Tufts Medical Center will also offer refreshments and educational programs for the women to help them learn more about their health.

There may also be cultural and/or linguistic barriers preventing women from getting the care that they need. At the See, Test & Treat program offered at Tufts Medical Center, interpreters will be available. It is a nice, safe program for women and if they feel like they need to come with a mother, grandmother, or older daughter, they can come together as a group to support one another. "Think about it like this" Dr. Magnani said, "When you are on an airplane, you are provided with instructions about using the oxygen mask in case of emergency. You are told to put the mask on yourself first before helping others. Women need to look after themselves first so they remain healthy in order to help take care of their families."

Asian women over 21 are encouraged to make an appointment. The event will have appointment slots available from 8:00 a.m. to 3:30 p.m. If someone has insurance, they should bring their insurance card but that will not be a barrier to getting seen. To pre-register for this event, call 617-636-4872 (Mandarin and Cantonese speaking operators will be available). Walk-ins are also welcome. This will be held in the Tufts Medical Center OB/GYN Clinic located on the second floor of the South building, 860 Washington Street in Boston's Chinatown.

Tufts Medical Center

The Commons at SouthField Highlands

South Weymouth, MA

www.TheCommonsAtSouthField.com



The Commons at SouthField Highlands is the first apartment community to be introduced to the planned community of SouthField located in South Weymouth at the former location of the Weymouth Naval Air Station. The Commons at SouthField Highlands will offer studios, one-bedroom, two-bedroom, and three-bedroom apartment homes in three buildings that personify the South Shore's picturesque way of life. Interior features and finishes include distinctive Berber carpeting, private washers and dryers, and ceramic tile. Community amenities include a workout center, seasonal swimming pool, community room, indoor parking and an easy walk on intimate, pedestrian-friendly streets to the on-site commuter train into Boston. In keeping with SouthField's "green" vision, the apartment homes will be constructed using eco-friendly building standards from the U.S. Green Building Council under its Leadership in Energy Efficient Design requirements.

Please go to www.SouthField.com for more information on the SouthField planned community.

Affordable Apartments for Households Under 80% AMI
Studios @ \$1,021, 1BRs @ \$1,144, 2BRs @ \$1,234, 3BRs @ \$1,329

Workforce Apartments for Households Under 120% AMI
Studios @ \$1,145, 1BRs @ \$1,385, 2BRs @ \$1,600, 3BRs @ \$1,935

Household Size	80% AMI (Area Median Income)	120% AMI (Area Median Income)
1	\$ 44,950	\$81,060
2	\$ 51,400	\$92,640
3	\$ 57,800	\$104,220
4	\$ 64,200	\$115,800
5	\$ 69,350	\$125,060
6	\$ 74,500	\$134,320

Completed Applications and Required Income Documentation must be delivered, not postmarked, by noon on Nov 30th, 2011. The SouthField Welcome Center will be the location for a public Info Session on Nov 2nd, 2011 at 6 pm and the Lottery on Dec 13th, 2011.

For Lottery Information and Applications for the lottery, go to www.s-e-b.com/lottery or call (617) 782-6900 And Leave A Message. Applications and Information also available at the SouthField Welcome Center (M 10-5, Th 10-6, F 10-5, Sa 10-4, Sun 12-4).



UMass Boston
Open House 2011
Saturday, October 15, 8:30am

Register now for this once-a-year event!
www.umb.edu/openhouse or 617.287.6000



Malden Mayoral Candidate Looks To Embrace City's Diversity

With only one month before the city of Malden holds its final city election on Tuesday, November 8, Mayoral candidate and Malden-native Gary Christenson is as excited as ever. Having announced his candidacy for Mayor over one year ago, Christenson has built a following based on his experience a member of the Malden School Committee and time as Malden City Council President.

"A lot of people say that this is a position I've been campaigning for since junior year of high school," said Christenson, referring to his election as Class President at Malden High School.

A journey that began a decade ago after his appointment to the Malden School Committee, Christenson has continued to serve the public through to his current role as the Budget Director at the Middlesex Sheriff's Office, where he oversees a \$60 million budget.

Statistically, Malden is the second most diverse city in Massachusetts with a growing Asian population that encompasses 16.7 percent of the city's population and 21 percent of the district's students. Some 9,400 residents of Malden are Asian; a fact Christenson is well aware of.

"I plan to take advantage of the city's diversity," said Christenson, whose campaign website has a Chinese version. One method he has taken up to reach a wider range of residents is through the use of an email tree that, thus far, connects more than a thousand people.



King And I Production Dazzles!

by Anna Ing

The current North Shore Musical Theater production of the Rodgers and Hammerstein's musical "King and I" is back after a 25 year absence under the superb direction of Richard Stafford. Largely known for his role as Lance in "Falcon Crest," Lorenzo Lamas is an international television, film and stage star and stars as the King of Siam. The show runs until Sunday, October 9th.

The simple but elaborate set immediately sweeps the audience into Anna's world as she is bound to Siam (current day Thailand) to become the English teacher for the King of Siam's favored wives and children at the cost of 20 English Sterling Pounds a month. In Siam, Anna makes a fresh start in a new country, its culture and learning palace life. The lovely musical score includes audience favorites such as "Getting to Know You," "Shall We Dance," and "I Whistle A Happy Tune." The choreography by Director Richard Stafford was breathtakingly beautiful and elegantly executed throughout the musical that dazzled the eye.

Overall, this beautiful production was well done; from the gorgeous costumes and choreography. Kudos also goes to the talented cast from the King all the way down to his youngest daughter adorably played by scene stealer and Sampan Columnist Michael Tow's five-year-old daughter Mikayla Tow. His other daughter Alana plays Princess Yaowlak. Gloucester native Giacomo Favazza is brilliant as Anna's son Louis and he hits his high notes well. As crown Prince Chulalongkorn, Ellis Gage mixes the right amount of arrogance, childishness and maturity all rolled into one. The other children as well as the King's other wives are great.

Lorenzo Lama's interpretation of the King of Siam masterful as the conflicted, masculine leader frustrates our heroine at every turn. Anna Leonowens is brilliant and outstandingly played by Kate Fisher. She imbues Anna with a feistiness that always desires to defy the King but somehow learns to compromise with him. Both complement each other very well.

Manna Nichols shined as Tuptim with her beautiful voice and demeanor. The audience could feel her despair from not being able to be with her beloved. The Kralahome is wonderfully acted by Mel Sagrado Maghuyop by making every word and expression count. Whenever he was on stage, his presence commanded your attention. Lady Thiang (mother of the Crown Prince) elegantly portrayed by Lisa Yuen. The rest of the cast and the ensemble rounded out this wonderful production with solid performances. NSMT consistently puts on high caliber productions and this one continues that tradition.

Hiring

啟萌

Buds & Blossoms

Early Education and Care Center

幼兒教育中心

TODDLER LEAD TEACHER, INFANT AND PRE-SCHOOL TEACHERS

Primary Duties and Responsibilities:
Care for children utilizing Reggio Emilia approach in a Mandarin Immersion setting.

Qualifications/Requirements:

- Toddler Lead Teacher:**
Associates Degree in ECE (BS preferred), 3 years experience and EEC certification.
\$28000 ~ \$36000
- Infant, Toddler, Pre-school Teachers:**
4 ECE courses (AS degree preferred), 1 year experience and EEC certification.
\$18000 ~ \$25000

**** All must be native speakers of Mandarin and fluent in English.**

Salary: commensurate with experience and education. Full benefits package.

To apply: send resume and cover letter by to:

HR Department
Asian American Civic Association
87 Tyler St, 5th floor
Boston, MA 02111
Email: hr@aaca-boston.org
AACA is an equal opportunity/affirmative action employer

Vienne Cheung Starts VienneMilano



Photo by Vienne Cheung

to seeing the product out there," Cheung said.

But her biggest decision came after a two year stint as Executive Director for ASPIRE, when she decided to leave Corporate America to focus on her own brand – VienneMilano – where Cheung finally had the chance to combine all the skills she had acquired over the years: marketing, project management, business and even the skills she picked up during a brief internship for a fashion designer in college.

"Whenever I'd travel to Europe, I would always bring a lot of fashion accessories back," said Cheung. "Hosiery in Europe is seen differently than it is in the States."

Fighting the stereotype that hosiery is scandalous, Cheung chose to aim at providing appropriateness and usability with her products, as well as incorporating a unique material – called 3D – that is thicker and more suitable to winter months in the northeast.

In order to make sure her first collection was exactly as she desired, Cheung traveled throughout Italy to select the best suppliers and to source the most exquisite materials. She put relentless care into designing each product as well as their innovative packaging.

"Stockings are a true fashion complement as they can define the outfit in every occasion" said Cheung. "By wearing thigh highs, a woman gains a little glamorous secret that provides her with that extra boost of confidence."

VienneMilano's collection embodies the brand's idea that thigh highs are appropriate for every occasion. In the first collection,

"I really feel as though hosiery can be the difference in an outfit - it can really make an outfit pop!"
said Cheung

consumers will find reinterpretations of classic colors and patterns brought to a new luxurious life with the sapient use of innovative materials.

However, VienneMilano's center stage will come from its daring pieces that are crafted in vibrant fashion colors, including the brand's signature purple and are made with materials that have never been seen before in thigh highs, such as an incredibly plush cashmere and silk blend.

But what about the name, Vienne Milano?
"Growing up people would tell me that Vienne is a good name that sounds like it should be in fashion," Cheung said. "I have another brand called VienneDesigns and wanted to keep that going, but I also knew that I was going to get my products from Italy."

As for cost, prices will range between \$39 and \$79 per pair, positioning VienneMilano in the luxury department.

VienneMilano will be sold exclusively online at www.viennemilano.com.



Photo by Vienne Cheung

Spiritual Readings

Psychic, palm, tarot card readings
Get guidance in all matters of life such as;
love, marriage, career, relationship, etc.

230A Tremont Street, Boston, MA 02116
(617) 221-0847
One block from the Boylston T stop (Theatre District)

Anna Ing's

A FOOD AFICIONADO

Bon Chon 旋風：
韓式炸雞新浪潮

Photo by Anna Ing

自去年Allston lounge, Privus 結業以後, Bon Chon的擁躉便頓失依靠,「雞」靈空虛,慶幸 Privus 的前僱員深明此相思之苦,決定於前Toki Shabu Shabu的鋪面(123 Brighton Ave, Allston, MA 02134(617) 254-8888 www.bonchon.com) 東山再起。Bon Chon自年初開業以來好評如潮,他們新穎及經過改良的菜式大受顧客歡迎,菜單選擇更遠超紐約市同類餐館,而且陸續有來。新菜單包括各種日式和韓式美食。佳餚當前,當然不少得他們具有亞洲風味的特飲,啤酒及多樣酒品。新店雖然注入許多新元素,但卻保存上手業主富有當代色彩、黑白分明的裝潢,盡顯其華麗而高雅的氣派。惜店內到處設有電視及大喇叭播放音樂,酒吧亦靠近大門附近,所以聲浪略為噪吵。

Bon Chon自二零零二年於南韓釜山開業以來,不斷對外拓展業務,並於二零零七年在美國新澤西州開設全美第一間分店。短短三年間, Bon Chon在美的連鎖店高達十八間,當中包括這間波士頓分店。

或許您對Bon Chon會感到陌生,但對熱愛Bon Chon的人(如筆者)來說,它是一塊外層塗滿辛辣醬或蒜香汁、經過雙重油炸的去骨雞柳、雞翼或雞翅。辛辣口味的炸雞更帶來意外的感觀刺激,那後勁十足的辣味實叫人一試難忘! Bon Chon也可理解為美國的水牛城辣炸雞,只是有過之而無不及,它那金黃鬆脆的外皮(加上辛辣口味)是韓國菜給美式炸雞愛好者最美味的恩物!

Bon Chon的炸雞翅一般比多汁的雞翼較為大件及乾身,雖然經過兩次油炸,但絕不油膩。另一令人驚喜的是炸雞的脆皮已到達爐火純青的境界,就算是在數少時或三天後翻熱,依然保持鬆脆可口,實叫人一試難忘! Bon Chon現時提供顧客四個份量的炸雞選擇,除了小份炸雞外,其他都可升級為套餐,並奉上小桶供客人棄置雞骨。炎炎夏日, Bon Chon炸雞配上冰凍啤酒更是最佳選擇! 此外,他們精心炮制的兩款配菜:涼拌卷心菜和特別用來解辣的酸白蘿蔔,亦非一般餐廳的水準能及。

筆者與友人當天先來一客青蔥海鮮薄餅(\$12.95)作頭盤。賣相精美的薄餅配以青蔥、蝦仁和烏賊,蘸上韓式豉油,外脆內軟,全不失半點嚼勁,真是人間極品! 再來是多款卷壽司:軟腳蟹卷壽司(\$8.95),日式鰻魚配牛油果卷壽司(\$7.95)和普通的吞拿魚卷壽司。新鮮的食材碰上煙韌的飯團,大家迫不及待地一上桌便大快朵頤,盡情享受這些佳餚。

Bon Chon 正逐漸俘虜更多食客的心!自我數年前在Annandale嚐到第一口Bon Chon開始,它已成了我的至愛!店內的出餐速度頗快,但繁忙時間相對比較慢。這次招待我們的服務員態度非常友善,僅是忘了替我們的飲品落單。倘若下次您想吃炸雞,務必要親臨Bon Chon一試其內裡乾坤。但請注意,晚飯時段那長長人龍是必然的!

(張韻寧譯)



華埠公園新設施剪彩儀式

Rose Kennedy Greenway Chinatown Park於九月三十日星期五舉行了新設施剪彩儀式, Tufts University、市政府官員及不少本地團體均派員出席。新設施包括九把鮮綠色的太陽傘,十三張桌子和合時令的園藝也於是次儀式中亮相。有關人士亦設立園藝基金作修剪園內植物及栽種合時令花卉之用。

(張韻寧譯)



Summer Never Ends at JASPER WHITE'S SUMMER SHACK

CHECK OUT OUR NEW LOCATIONS!

OPEN YEAR-ROUND!

DEDHAM 850 PROVIDENCE HIGHWAY IN FRONT OF LEGACY PLACE

HINGHAM DERBY STREET SHOPPES

HINGHAM

"BEST FRIED CLAMS" Boston Magazine

"BEST WHOLE LOBSTER" Boston Magazine

"BEST RAW BAR" South Shore Living

Celebrity CHEF Series

TOP CHEFS COOK WITH JASPER WHITE!

Sinatra Thursdays 8-11 PM

www.summershackrestaurant.com

Find us on f for news and events

移民資訊

2011年11月移民排期表

類別	美國公民子女 (含美籍)	中國大陸	印度	墨西哥	菲律賓
第一優先	2004年 7月22日	2004年 7月22日	2004年 7月22日	1993年 4月1日	1997年 2月8日
第二優先	2009年 2月15日	2009年 2月15日	2009年 2月15日	2008年 12月1日	2009年 2月15日
第三優先	2003年 8月1日	2003年 8月1日	2003年 8月1日	1992年 11月22日	2001年 7月15日
第四優先	2001年 9月22日	2001年 9月22日	2001年 9月22日	1992年 12月8日	1992年 6月22日
第五優先	2000年 6月15日	2000年 6月15日	2000年 6月15日	1996年 4月22日	1988年 8月22日

職業移民排期	美國公民子女 (含美籍)	中國大陸	印度	墨西哥	菲律賓
第一優先	有名額	有名額	有名額	有名額	有名額
第二優先	有名額	2007年 11月1日	2007年 11月1日	有名額	有名額
第三優先	2005年 12月22日	2004年 8月22日	2002年 7月22日	2005年 12月22日	2005年 12月22日
第四優先	2005年 11月15日	2003年 4月22日	2002年 6月15日	2005年 11月15日	2005年 11月15日
第五優先	有名額	有名額	有名額	有名額	有名額
第六優先	有名額	有名額	有名額	有名額	有名額
第七優先	有名額	有名額	有名額	有名額	有名額
第八優先	有名額	有名額	有名額	有名額	有名額

親屬移民排期表

- 第一優先：美國公民的成年未婚子女
- 第二優先：2A永久居民的配偶及未成年子女
- 第三優先：公民的已婚子女
- 第四優先：公民的兄弟姊妹

職業移民排期表

- 第一優先：傑出人才、研究人員、研究人員教授、
- 第二優先：2A永久居民的配偶及未成年子女跨國公司主管
- 第三優先：技術勞工及專業人士
- 第四優先：宗教工作者
- 第五優先：投資移民

SAMPAN舢舨

華美福利會發行
波士頓泰勒街八十七號
電話：(617) 426-9492
傳真：(617) 482-2316

編輯：Kane Carpenter
editor@sampan.org

中文版

翻譯：陳公權，
徐夢伊，許可，謝婉君

廣告企劃行銷：張韻寧
ads@sampan.org
電話：(617) 426-9492
分機206

排版：張輝

《舢舨》雙語雙週報創立於西元1972年，宗旨在聯絡社區，教育亞裔新移民。《舢舨》內容包括社區專題報導、地方新聞、移民訊息、衛生保健、文化藝術等。自創刊以來《舢舨》秉持著非營利公正報導的宗旨服務達波士頓地區。所有對報社的贊助以及捐款均可免稅。歡迎投稿或提供寶貴意見。訂閱舢舨一年份只要\$60，撥打訂報專線617-426-9492分機206，或將支票以及填寫完整之訂報表格一同寄至舢舨地址。



來自財務專家的回復

Michael Tow - 註冊財務規劃師

我最近上了新工，人工不錯，所以有些 (可支配) 收入 (discretionary income)，但我之前欠下信用卡數，那我應否參加公司的401K退休福利計劃或應先付清信用卡數？-麻省波士頓 Kevin D.

Kevin, 有幾點我們要注意, 首先, 你工作的公司有配合退休福利計劃的制度嗎? 現時你付信用卡的利息率 (interest rate) 為何? 以及你現時對消費的態度, 及你之前欠下卡數的成因?

如果你工作的公司有退休福利計劃配合的制度 (通常你提存薪資6%, 公司會配合撥給你存薪資的50%), 那當然應該善用此制度, 再用餘下來的錢去付欠下的卡數。但若公司沒有配合制度的話, 那應先付了卡數 (假設咁數利率為18%), 之後才加入401K退休福利計劃。

以上是財務問題的分析答案, 但你使用信用卡的消費態度, 亦有非常關鍵性的影響。

你不加入401K, 而用錢來付欠卡數的情況, 當中亦存有風險, 最壞的情況可能是, 三年後我再為你分析財務狀況, 發現你欠的卡數款項不但沒有減少、而你又沒有為退休金做任何儲蓄。當然此情況不一定會發生在你身上, 但的確發生在許多人身上。

大部分人選擇的儲蓄都放在401K (退休金) 或房地產投資儲蓄內, 此乃有兩大原因:

首先儲蓄於房屋及退休金計劃, 定立每月日子、自動按時提/存款, 系統一旦設立, 便自然成為自動的儲蓄習慣、每月例事, 你不大發覺要減少消費, 因為已成了一個習慣, 同時亦不給消費一個多餘的選擇。

再者, 當你設立存款在房屋計劃及退休金後, 因兩者都是流動性, 要提取款項時, 是比較困難, 提前領取401K, 需要然經過繁複的手續、填表、繳費或支付提前拿取款項的罰金; 而在提取供置房屋計劃的金錢時, 你或需要再融資 (refinance) 按揭、再借貸或賣掉房子。

這些繁複的步驟都使人不容易帶取已投資\儲蓄的金錢。

所以 Kevin, 你若有意付清信用卡數, 遲些才加入401K計劃, 我非常建議你須定下每月消費預算、設定什麼時候把欠的卡數付完、及何時會開始你的儲蓄401K計劃。

你若有關於這方面問題, 想在以後的文章上討論, 可以電郵致 mtow@newbostonfinancial.com.

曹育倫 (Michael Tow) 為新波士頓金融公司(New Boston Financial) 董事長, 他為註冊財務設資顧問 (CERTIFIED



柯德文殯儀館

Boston Harborside Home
J.S. WATERMAN & SONS

Waring - Langone 免費查詢專線:1-800-344-7526



楊德超
(華人制殮師)
Tak Chiu Joseph Yeung
Senior Funeral Director



白堅禮
Kenneth F. Bennett
Senior Funeral Director
“柯德文獎學金”創始人

波士頓
(617)536-4110
580 Commercial St.
(North Station 地鐵站)
J.S. Waterman & Sons.
柯德文殯儀館
橙線、綠線 C,D,E 車



昆士市
(617)472-1137
576 Hancock St.
(Prime 油站對面)
Deware Funeral Home
德華殯儀館

健康專欄

美國病理學院 “發現,檢測和治療” 乳腺癌和子宮頸癌活動 在塔夫茨醫學中心舉行

Tufts Medical Center
病理及實驗室醫學系

10月15日星期六, 塔夫茨醫學中心將舉辦美國病理學院“發現, 檢測和治療”乳腺癌和宮頸癌篩查預防活動。這次活動從去年首次舉行, 並成功地早期識別疾病。塔夫茨醫學中心提供為期一天的活動, 服務對象主要為21歲及以上的居住在波士頓地區的亞洲裔婦女, 但也歡迎其他婦女



參加。這項活動由塔夫茨大學病理及實驗室醫學系Barbara Jean Magnani醫學博士倡導。合作夥伴包括Dr. Nora Laver (病理及實驗室醫學系), Dr. Andrea Zuckerman (婦產科), Dr. Judy Katz (放射科) 以及其他塔夫茨醫學中心的醫生和工作人員。

“發現, 檢測及治療”活動是一個獨特的機會, 由不同學科的醫生會診, 同時為那些平時缺醫少藥或在定期醫療方面面臨困難的人們提供檢測。在“發現, 檢測和治療”活動中, 患者不僅看醫生, 還進行檢測, 回家前可得出結果。這使他們可以與醫生和醫學專家討論結果, 並安排預約或在必要時當天接受治療。“發現, 檢測和治療”方案中, 將進行婦科檢查, 包括子宮頸抹片檢查, 乳房檢查和化驗, 另外如有必要, 還有乳房X光檢查。

“發現, 檢測和治療”活動的特點是克服一些婦女所面臨的在早期診斷和治療乳腺癌和子宮頸癌方面的障礙。包括時間, 語言或文化上的障礙以及缺乏保險或在照顧兒童方面的困難。將提供成人和兒童的活動場地。婦女可帶子女來參加。塔夫茨醫學中心還將為婦女提供茶點和教育計劃, 幫助她們更好地了解自己的健康狀況。

此外, 婦女們可能還有文化和/或語言方面的障礙。塔夫茨醫學中心將提供口譯服務。這對婦女是一個不錯的機會, 如果他們需要與母親, 祖母或女兒一起前來, 他們可以一起來並互相照顧。“想想吧,” 麥格納尼博士說, “當你在飛機上時, 人們為您提供了有關在緊急情況下使用氧氣面罩的說明, 告訴你在幫助別人之前首先戴好自己的面具。婦女首先要照顧好自己, 保持健康, 才能幫助和照顧她們的家人。”

21歲以上的亞裔婦女最好要進行預約。預約時間上午8:00至下午3:30。如果有保險, 他們應該帶上自己的保險卡, 但這不會妨礙她們的參加。預先登記, 請致電617-636-4872 (普通話和廣東話)。步行進入也歡迎。地點: 波士頓華埠, 華盛頓街860號, 塔夫茨醫學中心南樓二樓產科/婦科診所。

(陳公權譯)



FOR YOUTH DEVELOPMENT
FOR HEALTHY LIVING
FOR SOCIAL RESPONSIBILITY

Bring in this ad by Friday, 10/21/11 and receive
50% OFF the joining fee!

於10月21日2011星期五之前出示此廣告, 您將享受
半價入會費!

Wang YMCA of Chinatown
華埠王氏青年會

Heated pool & whirlpool
Unlimited group exercise classes
50+ pieces of cardio equipment
2 complete strength circuits
Basketball court
Financial aid

溫水游泳池 & 漩渦按摩池
無限制集體運動課程
超過50臺心肺功能運動器材
2套完整的循環式重量訓練
籃球運動場

8 Oak Street West, Boston MA 02116
Ymcboston.org/wang 617-426-2237

為我的家人提供更多福利。

對 NHP 來說, 您良好的健康勝過一切。

作為會員, 您可獲得更多福利:

- 免費的汽車座椅
- 24 小時免費護士諮詢熱線
- 免費戒煙計畫
- 單車安全產品優惠折扣
- 哮喘、糖尿病及產前護理的免費護理管理服務
- 分娩課程節省達 130 美元
- 精通您方言的會員服務代表

- 50 美元的健身俱樂部會員費用補償
- 使用本州最龐大醫療提供者網絡之一的優質服務

如欲瞭解更多有關我們所有卓越福利的資訊,
請瀏覽網站 nhp.org 或致電 1-800-462-5449。



Neighborhood Health Plan
您的健康。我們的承諾。



如果您是 MassHealth 會員, 並且對您的健康醫療計畫選擇有疑問, 請在星期一至星期五, 上午 8:00 至下午 5:00 致電 MassHealth 客戶服務中心 (Customer Service Center), 電話: 1-800-841-2900 (聽障人士專線 [TTY]: 1-800-497-4648)。



在合格的設施內提供。

中國城向 前任塔夫斯大學醫學院總裁告別

當 Ellen Zane 於 2004 接受塔夫斯大學醫學院總裁一職時，這個機構正面臨著由失敗合併所帶來的前所未有的考驗。七年過去了，在 Zane 領導下的塔夫斯命運的迴轉是不可否認的：此醫院被評為全國98所教學醫學中心中排名第六，在安全、質量、病人數量等多方面評估指標下都名列前茅。

十月三日，一場為她榮譽舉辦的宴席在中國城中國珍珠飯店隆重召開。醫學中心所屬社區居民、中國城社區重要人物、政府官員以及 Zane 的親朋好友們都紛紛前往見證她在過去七年中所取得的傑出業績。參席者之一，Peter K. Chan，親筆傳作詩歌一首以紀念以及感謝 Zane 這麼多年來為中國城社區衛生水平的提高所做出的貢獻。

當然，一切都不可能一直都是一帆風順的。Zane 回想起來，當年剛接手醫療中心時的坎坷及挑戰還記憶猶新。

在電話採訪中，Zane 感嘆到，“實話說，我當時真得很害怕，但我無法與任何人傾訴，因為我當時必須當自己的啦啦隊。如果讓別人知道了我很害怕，那麼我們就徹底沒有希望了。

Zane 的優秀領導才能不僅促使了醫療中心的發展前進，也給她許多同事留下了深刻的印象。

塔夫斯社區健康的負責人 Sherry Dong 說到，“能跟她工作真的很榮幸，並也給她提供了一段非常寶貴的經歷。能與一個理解她並尊重她的想法的人共事真的很開心。

Zane 自己說到，“我最難忘的就是與中國城的接觸。我真得非常享受體驗中國城與眾不同的風格，並與此同時認識到了許多新朋友”。

儘管退休了，Zane 還會繼續保留塔夫斯董事會副主席一職並還會繼續為醫院做一年左右的諮詢。Zane 也提到她會盡量找機會休息放鬆並與她的丈夫一起享



受生活。第一站他們將會去納帕谷，接下來十一月他們會去以色列，一月份也會去聖巴特度假。

Zane 開玩笑地說到，“我丈夫會告訴你“退休”一個對我接下來的生活多麼不準確的描繪呀！”

(徐夢伊譯)

莫爾登市市長競選者 雙臂迎接城市的多元性

Christenson 從十年前被任命為莫爾登學校委員會一員時就開始了他職業生涯的旅程。直到現今，他已經是 Middlesex 警長辦公室財政預算主任。他一人就管理著六千萬美元的預算。

從統計角度來說，莫爾登市可以被算為麻省第二多元化城市。它不斷增長的總亞裔人口已高達總人口的百分之十六點七，校區亞裔學生也已佔總學生數量的百分之二十一。Christenson 表示他也很瞭解現在在莫爾登居住的亞裔居民已達到9400多人。



“我計劃利用我們城市的多元化特性，” Christenson 解釋道。我們也發現他的競選網站居然還有中文頁面。他也想用更多創新的方式接觸到更多不同層次的居民。最近用的電子郵件樹方式就都已經幫他連接到了多達一千多人。

(徐夢伊譯)



Celebrity Series of Boston

Engaging • Entertaining • Enriching

Presents 呈獻

國際知名鋼琴家
SUPERSTAR pianist

郎朗獨奏音樂會
Lang Lang, In Recital

千載難逢於波士頓獨奏巴哈, 舒伯特及蕭邦名曲。
Performing a rare solo recital in Boston,
featuring works by Bach, Schubert, and Chopin.

十月三十號, 星期日
Sunday, October 30

下午三點假Symphony Hall
3pm - Symphony Hall

(301 Massachusetts Avenue,
Boston, MA 02115)

門票及詳情可於 www.celebrityseries.org, 詳詢或致電 617-482-6661。
Tickets and more information at www.celebrityseries.org or 617-482-6661.

“古典音樂世界最出色的演奏者。”——紐約時報
"Hottest artist on the classical music planet." - The New York Times



來填色吧



波城 司徒賢律師專業事務所 華埠

Law Offices of William W Soo Hoo, P.C.

1146 Washington Street, Boston MA 02118
(靠近平價商場, 在鄧勤園餅司徒福柱燕梳之間)

電話: (617) 482-1553

(國、粵、台山話)



您曾在交通事故中受傷嗎? 或有個人受傷的案件嗎? 讓我們幫助您。
我們的律師樓及我們屬下的律師已成功地幫助了無數的中國人獲得賠償。

下列是我們的其中一些案例:

\$7,700,000.00 法庭判決 (一行人被貨車撞傷)	\$230,000.00 和解 (一女人被車撞傷)
\$180,000.00 和解 (一男子被狗咬傷)	\$200,000.00 和解 (一男子被車撞傷)

上述案件的賠償數目是基於他們的案情, 如果您有案件, 請電: 617-482-1553 查詢。

本律師樓為社區提供高質素, 高效率的服務, 我們經驗豐富並且理解中國人的需要, 受傷嚴重者, 律師可到府上或醫院提供諮詢 (受傷案件成功才收費)。

我們也處理 勞工申請
親屬移民 協議離婚 非協議離婚
小孩監護權 父子關係辨認 婚前協議

本律師樓經辦離婚的律師有22年之
家庭法經驗, 收費合理, 工作認真。

辦理破產保護
我們是一所解除債務的代辦處
我們是根據美國的破產法幫助人們申請破產保護

司徒賢律師在全美十大法律學院, 紐約大學畢業, 是麻省、新紐澤西、紐約三州註冊職業律師。曾被香港 (一週刊)、台灣 (聯合報)、美國 (世界日報)、(BOSTON GLOBE)、(SAN FRANCISCO CHRONICLE) 訪問有關法律策略。

閱讀舢舨電子版, 請瀏覽網站@ www.sampan.org

click.

